

SUMMER HAIKU

林 泉 清 話

富田 重雄 (Shigeo Tomita)

In August, we have two memorial days which we cannot forget. One is August 6th, the day when the first atomic bomb was dropped in Hiroshima and the other, August 15th, the day when World War 2 ended.

lying on the back
reciting a poem
the milky Way

Shiki Masaoka (Japan)

仰向けに 我囁けば 天の川
正岡 子規(日本)

an old lady rushes
to catch the train
her summer hat flies off

Toyoko Hagiwara (Japan)

媼駆け 夏帽子とび 発車せり
萩山 豊子(日本)

hot summer day
the ringing of basketball game
dreaming ecstasy

Zeke Fagan (U.S.A)

炎昼やバスケの試合夢心地
ジーク・フェイガン(アメリカ)

an octopus crawls
in the summer market
to the buyer

Takashi Nohnin (Japan)

朝市や 蛸が買い手に にじり寄る
能仁 尚志(日本)

with the summer breeze
sounds of gossip find their way
through the lace curtains

Jerry Ball (U.S.A)

夏風やカーテン越しのうわさかな
ジェリー・ボール(アメリカ)

they must be watching
fireworks on Canada Day
but there's the sea

David McMurry (Canada)

海隔て花火に想ふカナダよ!
デイビッド・マクマレー(カナダ)

